

Ratyk Marek
ul. Biernackiego 15/9
39-300 Mielec

Mielec 1988-04-06

Szanowny Panie

Pozwalam sobie na polską wersję tego listu bo o ile dobrze pamiętam - pisał Pan w swoim liście do Prezydenta Miasta Miela, że odpowiedź na Pana list może być pisana po polsku czterdzieści lat, jakie minęły od ukończenia szkoły wyższej sprawiły, że mój angielski trochę przybladł. W 1984 do 1986 pracowałem w Urzędzie Miasta, dokąd trafił list Pana i ja go tłumaczyłem. W ubiegłym tygodniu przeglądałem moje stare dokumenty i znalazłem przy tej okazji stary notatnik z fragmentem tłumaczenia Pańskiego listu. Nie wiem jakie losy spotkały pański list później, ale pomyślałem sobie, że sprawi Panu przyjemność książka o Mielcu i okolicach. To jest pierwszy tom, a drugi ma być wydrukowany w tym roku. Oprócz tego wysłane są w tej książce kartki pocztowe ze zdjęciami Miela z czasów obecnych. Będzie Pan miał możliwość porównać to, co Pan pamięta z tym jak to wygląda obecnie. Łączę wyrazy szacunku.

Ratyk Marek